



والدین کے حقوق ترجمانی اور ترجمہ کی خدمات

سبھی والدین کو اپنے بچے کی تعلیم کے بارے میں ایسی زبان میں معلومات حاصل کرنے کا حق ہے جسے وہ سمجھتے ہوں۔ جب اسکول میں آپ کے بچے کا داخلہ ہوتا ہے تو، اسکول آپ سے اس زبان کے بارے میں پوچھتا ہے جسے آپ اسکول کے ساتھ مواصلت کے لیے استعمال کرنا چاہتے ہوں۔ یہ آپ کے اسکول کو آپ کی زبان سے متعلق ضروریات کی شناخت میں مدد کرتا ہے تاکہ وہ بلامعاوضہ مترجم یا ترجمہ شدہ دستاویز فراہم کر سکیں۔

آپ اپنے اسکول اور اسکول ڈسٹرکٹ سے کیا توقع کر سکتے ہیں

آپ اپنے بچے کی تعلیم کا ایک اہم حصہ ہیں!

اسکول کو چاہیے کہ وہ آپ کے بچے کی تعلیم کے بارے میں آپ کے ساتھ—آپ کی زبان میں—مواصلت کرے۔ اس میں اکثر ترجمہ شدہ دستاویزات اور میٹنگوں اور بات چیت کے لیے زبان کے مترجم شامل ہوتے ہیں۔

آپ ایسی صورت میں بھی ان خدمات کا حق رکھتے ہیں اگر آپ تھوڑی انگریزی بولتے ہوں اور آپ کے بچے انگریزی بول یا پڑھ سکتے ہوں۔

اسکول کو چاہیے کہ وہ اہم معلومات اور آپ کے بچے کے لیے مواقع کے بارے میں آپ کے ساتھ آپ کی زبان میں بات کرے۔ اس میں درج ذیل کے بارے میں معلومات شامل ہیں:

- اسکول میں رجسٹریشن اور اندراج
- گریڈز، تعلیمی معیارات، اور گریجویٹیشن
- اسکول کے ضوابط اور طلباء کا نظم و ضبط
- حاضرین، غیر حاضرین، اور دستبرداری
- سرگرمیوں یا پروگراموں کے لیے والدین کی اجازت
- صحت، تحفظ، اور ہنگامی حالات
- اسکول کی بندی
- پروگراموں اور خدمات تک رسائی کے مواقع—بشمول اعلیٰ
- صلاحیت یافتہ، ایڈوانسڈ پلیسمنٹ، اور انگریزی زبان کے متعلمین
- کے پروگرامز
- معذوری والے طلباء کے لیے خصوصی تعلیم اور خدمات

اساتذہ اور اسکول کے عمل کے ساتھ ملاقاتیں اور بات چیت

جب آپ اساتذہ یا اسکول کے عمل کے ساتھ بات چیت کرتے ہیں تو، آپ کو ضرورت ہونے پر اسکول کو مترجم پیش کرنا چاہیے۔ اس میں والدین—استاد کی کانفرنسیں، خصوصی تعلیم کے بارے میں میٹنگیں، یا آپ کے بچے کی تعلیم کے بارے میں دیگر بات چیت شامل ہے۔

اسکول کو صرف ایسے مستند مترجمین کا استعمال کرنا چاہیے جو انگریزی اور آپ کی زبان میں رواں ہوں۔ اسکول کو یہ یقینی بنانا چاہیے کہ مترجمین کسی ایسی اصطلاحات یا تصورات کو سمجھتے ہوں جن کا استعمال میٹنگ کے دوران کیا جائے گا۔ اسکول کو طلباء یا بچوں کو مترجم کے طور پر استعمال نہیں کرنا چاہیے۔

مترجم غیر جانبدار ہونا چاہیے اور اسے گفتگو کے دوران کہی گئی ہر بات کی ترسیل کرنی چاہیے۔ وہ کسی کے کہی ہوئی بات کو چھوڑ یا اس میں اضافہ نہیں کر سکتے۔ اسکول کو یہ یقینی بنانا چاہیے کہ مترجمین اپنے کردار کو اور معلومات کو راز میں رکھنے کی اپنی ذمہ داری کو سمجھیں۔ مترجم بذات خود یا فون پر موجود ہوسکتا ہے اور وہ ڈسٹرکٹ کا سٹاف یا کوئی باہری ٹھیکہ دار بھی ہوسکتا ہے۔

اسکول کو چاہیے کہ وہ اسکول میں ہونے والی کسی میٹنگ یا گفتگو یا آپ کے بچے کی تعلیم کے سلسلے میں بات چیت کے لیے مترجم پیش کرے۔ اگر آپ کو اس کی ضرورت ہو تو آپ بھی اسکول سے کہہ سکتے ہیں۔



تحریری معلومات

اسکول کو اہم تحریری دستاویزات کا ترجمہ آپ کے اسکول ڈسٹرکٹ میں بولی جانے والی سب سے عام زبانوں میں کروانا چاہیے۔ اگر آپ کو ایسی معلومات موصول ہوتی ہیں جو آپ کی زبان میں نہیں ہیں تو، براہ کرم اسکول کو بتائیں کہ آیا آپ اپنی زبان میں اس کا تحریری ترجمہ یا زبانی طور پر اس کی وضاحت چاہتے ہیں۔

تشویشات اور شکایات پر قابو پانا

یہ آپ کے حقوق ہیں!

ریاستی اور وفاقی سول رائٹس قوانین کے تحت، آپ کے پاس اپنی زبان میں معلومات حاصل کرنے کا حق ہے۔ اگر آپ کو اسکول کی ترجمانی اور ترجمے کی خدمات کے بارے میں تشویشات ہیں—یا اگر آپ کو درکار مترجم یا ترجمہ فراہم نہیں کیا گیا ہو—تو آپ کے پاس متعدد اختیارات ہیں۔

1. اپنے پرنسپل یا اسکول کے ایسے ملازم کے ساتھ بات کریں جس میں آپ کو سہولت ہو۔ آپ کی تشویشات کو حل کرنے کے لیے آپ کے اسکول کے پرنسپل کے ساتھ بات چیت اکثر سب سے پہلا بہترین قدم ہوتا ہے۔ وضاحت کریں کہ کیا ہوا، اور پرنسپل کو بتائیں کہ وہ مسئلے کو حل کرنے میں مدد کے لیے کیا کر سکتے ہیں۔
2. اپنے اسکول ڈسٹرکٹ سے بات کریں۔ آپ اپنی تشویشات بتانے کے لیے اسکول ڈسٹرکٹ سے بھی رابطہ کر سکتے ہیں۔ آپ ڈسٹرکٹ آفس میں سول رائٹس کوآرڈینیٹر یا سپرنٹنڈنٹ کو بھی کال کر سکتے ہیں۔
3. اپنی تشویشات کو حل کرنے میں مدد طلب کریں۔ آپ اپنے حقوق کے بارے میں مزید معلومات یا اپنی تشویشات کو حل کرنے میں مدد کے لیے ان ایجنسیوں سے بھی رابطہ کر سکتے ہیں۔

Office of the Education Ombuds
oeo.wa.gov | 206-729-3251

Equity and Civil Rights Office
Office of Superintendent of Public Instruction
www.k12.wa.us/equity | 360-725-6162

4. آپ ایک شکایت دائر کر سکتے ہیں۔ شکایت درج کروانے کے لیے، جو کچھ ہوا اس کی وضاحت تحریری طور پر کریں—اور اسے بذریعہ میل، ای میل، دستی طور پر ڈسٹرکٹ کو بھیجیں۔ اپنے ریکارڈوں کے لیے ایک کاپی ضرور رکھیں۔

30 کیلنڈر ایام کے اندر، ڈسٹرکٹ آپ کی شکایت پر تفتیش کرے گی اور آپ کو تحریری طور پر جواب دے گی۔ آپ کی شکایت کے اختیارات کے بارے میں مزید معلومات یہاں پر آن لائن موجود ہیں:
www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx

براہ کرم جانیں کہ اسکول تشویشات کے بارے میں بتانے یا شکایت درج کروانے کے لیے آپ یا آپ کے بچے کے خلاف انتقامی کارروائی نہیں کر سکتا۔

